



**Dekret**

**Decreto**

der Amtsdirektorin  
des Amtsdirektors

della Direttrice d'Ufficio  
del Direttore d'Ufficio

Nr.

N.

6980/2024

12.2 Straßendienst Burgrafenamt - Servizio strade Burgraviato

**Betreff:**

Beitritt zur Rahmenvereinbarung für die  
Lieferung von Ersatzteilen für die  
Maschinen und Geräte der Marke  
Aebi-Schmidt

Hell Profitechnik G.m.b.H.

**Oggetto:**

Adesione all'accordo quadro per la fornitura  
di ricambi per le attrezzature della marca  
Aebi-Schmidt

Hell Profitechnik S.r.l.

**Zweckbindungsdekret  
Decreto di impegno**

**Zweckbindung Nr.:** D240006980  
**Impegno n.:**

**Von: 03.05.2024**  
**Del:**

**Organisationseinheit:** 12.2 Straßendienst Burgrafenamt - Servizio strade Burgraviato  
**Unità organizzativa:**

**Dekret der/des:** della Direttrice/del Direttore d'Ufficio  
**Tipo:**

Anrechnungsj. Anno imputaz.	Kapitel Capitolo	Vorm.I. Ebene Pren. I livello	Pos. Pos.	Begünstiger Fornitore	Betrag Importo	Fälligkeitdatum der Verbindlichkeit Data scadenza obbligazione
2024	U10051.0900	B240000048	002	86495	3.100,23	06.02.2024

**Begründung:** Der Direktor des Straßendienstes Burgrafenamt SCHICKT VORAUSS, dass die Abteilung 12 Straßendienst die Funktion des Straßeneigentümers im Sinne von Art. 14 des GvD Nr. 285 vom 30.04.92 (Straßenverkehrsordnung) ausübt; die institutionellen Aufgaben des Straßendienstes die Überwachung, die Kontrolle und die Instandhaltung des verwalteten Straßennetzes umfassen; die Überwachung, die Kontrolle und die Instandhaltung laut Art. 14 des Gv.D. 30.04.92, Nr. 285 erfordern, zum Zwecke der Gewährleistung der Verkehrssicherheit und des Verkehrsflusses, eine konstante Anwesenheit des Überwachungspersonals sowie den zeitnahen und unverzüglichen Einsatz des mit der Instandhaltung beauftragten Personals; der Straßendienst für die Wahrnehmung der institutionellen Aufgaben die im Betreff angeführten Güter ankaufen muss; NIMMT EINSICHT in das Ausgabenprogramm 2024 über die ordentliche Instandhaltung des Straßennetzes;

in die Begründungen und Verfahrenshinweise, die im technischen

**Motivazione:** Il direttore del servizio strade Burgraviato PREMESSO che la ripartizione 12 Servizio strade svolge la funzione di ente proprietario delle strade ai sensi dell'art. 14 del D.Lgs. 30.04.92, n. 285 (codice della strada); fra i compiti istituzionali del Servizio strade rientrano, la sorveglianza, il controllo e la manutenzione della rete stradale in gestione; allo scopo di garantire la sicurezza e la fluidità della circolazione la sorveglianza, il controllo e la manutenzione di cui all'art. 14 del D.Lgs. 30.04.92, n. 285, richiedono una presenza continua del personale di sorveglianza ed il tempestivo e celere intervento del personale manutentore; il Servizio strade deve approvvigionarsi dei beni indicati in oggetto per poter svolgere i propri compiti istituzionali; VISTO il programma di spesa 2024 per la manutenzione ordinaria della rete viaria; le motivazioni e le indicazioni procedurali espresse nella relazione tecnica di tale programma d'interventi; l'art. 21-ter della L.P. 1/2002 che contiene misure di contenimento della spesa negli acquisti pubblici; l'art. 1, comma 2 della L.P. 17.12.2015, n. 16 il quale stabilisce che tutte le procedure di aggiudicazione di appalti

Bericht des genannten Maßnahmen-programmes enthalten sind; in den Art. 21-ter des LG 1/2002, welcher Maßnahmen zur Eindämmung der Ausgaben bei öffentlichen Beschaffungen enthält; in den Art. 1, Abs. 2 des L.G. vom 17.12.2015, Nr. 16, welcher festlegt, dass alle Verfahren zur Vergabe von öffentlichen Aufträgen und alle entsprechenden Bewertungen den Grundsätzen der Verhältnismäßigkeit, der Angemessenheit und der Transparenz gerecht werden müssen; in den Art. 41 des L.G. vom 17.12.2015, Nr. 16; in die Rahmenvereinbarung Nr. 2992/2021, Prot. Nr. 812436 vom 20.10.2021 für die Lieferung von Ersatzteilen für die Maschinen und Geräte der Marke Aebi-Schmidt, welche von der Abteilung 12 Straßendienst mit der Firma Hell Profitechnik GmbH für den Zeitraum 01/10/2021 # 30/09/2025; abgeschlossen wurde; in das Dekret des Abteilungsdirektors Nr. 18677 vom 25.10.2022, mit welchem den Amtsdirektoren der Ämter des Straßendienstes im Rahmen ihrer Zuständigkeitsbereiche die Befugnis gemäß Art. 35, Absatz 4, Buchstabe b) des L.G. Nr. 6 vom 21. Juli 2022 für die Ermächtigung zum Abschluss von Verträgen für Bauleistungen, Dienstleistungen und Lieferungen mit Auftragswerten unter 40.000,00 € übertragen worden ist; STELLT FEST, dass die 6 technischen Ämter des Straßendienstes befugt sind, als Besteller die Lieferaufträge zu erteilen; die Ausgabe für den Ankauf der

öffentlichen und die relative Bewertungen sollten auf den Grundsätzen der Proportionalität, Angemessenheit und Transparenz; #art. 41 della L.P. 17.12.2015, n. 16; #accordo quadro n. 2992/2021, prot. n. 812436 del 20.10.2021 per la fornitura di ricambi per i veicoli e le attrezzature della marca Aebi-Schmidt, stipulato tra la ripartizione 12 Servizio e la ditta Hell Profitechnik Srl per il periodo 01/10/2021 # 30/09/2025; il decreto del Direttore di ripartizione n. 18677 del 25.10.2022, con il quale ai direttori d#ufficio del Servizio strade è stata delegata, nell#ambito delle proprie competenze, la funzione autorizzativa per la stipulazione di contratti d#importo inferiore a € 40.000,00 inerenti a lavori, servizi e forniture, ai sensi dell#articolo 35, comma 4, lettera b), della L.P. 21 luglio 2022, n. 6; CONSIDERATO che i 6 uffici tecnici del Servizio strade sono abilitati ad emettere gli Ordinativi di Fornitura in qualità di punto ordinante; la spesa relativa all#acquisto di ricambi deve essere impegnata dai singoli uffici del Servizio strade prima di emettere gli ordinativi di fornitura. ai sensi dell#art. 56 del D.Lgs 118/2011 tutte le obbligazioni giuridicamente passive devono essere registrate quando l#obbligazione è perfezionata, con imputazione all'esercizio in cui l'obbligazione viene a scadenza; l'impegno di spesa deve essere disposto appena sono noti gli elementi richiesti dalla legge per assumere l#impegno di spesa; la relativa spesa risulta già prenotata con il provvedimento di approvazione del programma di spesa per interventi di

<p>Ersatzteile von den einzelnen Ämtern des Straßendienstes vor Auftragserteilung zweckgebunden werden muss;          gemäß Art. 56 des GvD 118/2011 alle passiven rechtlich wirksamen Verbindlichkeiten registriert werden müssen, sobald sie abgeschlossen werden und dem Haushaltsjahr zugeordnet werden müssen, in dem die Verbindlichkeit einlösbar wird;          dass die Zweckbindung der Ausgaben vorgenommen werden muss, sobald die vom Gesetz für die Ausgabenzweckbindung vorgesehenen Elemente bekannt sind;          die entsprechende Ausgabe bereits mit der Maßnahme vorgemerkt wurde, mit welcher das Ausgabenprogramm für ordentlichen Instandhaltungsmaßnahmen bis zu 200.000,00 gemäß Art. 48, Abs. 3 des Landesgesetzes vom 29. Januar 2002, Nr. 1 genehmigt wurde;          die zuständige Organisationseinheit nach Abschluss des Geschäftsaktes die Ausgabenzweckbindung gemäß Art. 48, Abs. 3 des Landesgesetzes vom 29. Januar 2002, Nr. 1 ohne weitere Verpflichtungen vornimmt;</p>	<p>manutenzione ordinaria fino 200.000,00 € ai sensi dell#art. 48, comma 3 della legge provinciale 29 gennaio 2002, n. 1;          l'unità organizzativa competente, successivamente al perfezionamento dell#atto gestionale, provvede sensi dell#art. 48, comma 3 della legge provinciale 29 gennaio 2002, n. 1 alla registrazione dell#impegno della spesa, senza ulteriori adempimenti;</p>
---	--

Daten des Begünstigten:		Dati del creditore:	
86495	HELL PROFITECHNIK GMBH .	BOZNERSTRASSE 4 39057 EPPAN AN DER WEINSTRASSE (BZ) - IT	00582970216

In Erwägung des Vorausgeschickten  verfügt	Tutto ciò premesso  decreta
die Vergabe der im Betreff angeführten Lieferung mittels Beitrittes zur Rahmenvereinbarung für die Lieferung von Ersatzteilen für die Maschinen und Geräte der Marke	di autorizzare l'affidamento della fornitura in oggetto mediante adesione all#accordo quadro per la fornitura di ricambi per i veicoli e le attrezzature della marca

Aebi-Schmidt Nr. 2992/2021, Prot. Nr. 812436 vom 20.10.2021.	Aebi-Schmidt, n. 2992/2021, prot. n. 812436 del 20.10.2021.
die entsprechende Gesamtausgabe von 3.100,23 € wird wie folgt zweckgebunden:	di impegnare la relativa spesa complessiva di euro 3.100,23 come sotto dettagliata:

Anrechnungsjahr Anno di imputazione	Kapitel Capitolo	Betrag Importo
2024	U10051.0900	3.100,23



Sichtvermerke gemäß Art. 13 des LG Nr. 17/1993 über die fachliche, verwaltungsgemäße und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 della L.P. 17/1993 sulla responsabilità tecnica, amministrativa e contabile

Der Amtsdirektor  
Il Direttore d'Ufficio

SICHER PHILIPP

05/05/2024

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 5 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

*nome e cognome: Philipp Sicher*

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 5 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

05/05/2024

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma